

# MANUAL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

Instrucțiuni originale | Revizia 01 | Ed. 01 | 31/01/2020

## SLEFUITOR PEREȚI EXTENSIBIL CU ASPIRAȚIE ȘI LED

▶ **DZ-C218**

▶ **PUTERNIC  
ROBUST  
EFICIENT**

IMPORTATOR: GOLDEN FISH SRL  
FABRICAT ÎN PRC  
EMAIL: service@micul-fermier.ro

# DETOOLZ

SMART WORK



**LED 10W**

**Ø210mm**



**710W**

RO



CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTELE INSTRUCȚIUNI DE FUNCȚIONARE ÎNAINTE DE PRIMA PUNERE ÎN FUNCȚIUNE A PRODUSULUI ȘI RESPECTATI OBLIGATORIU INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ!  
NERESPECTAREA INDICAȚIILOR DIN PREZENTUL MANUAL SCUTEȘTE PRODUCĂTORUL DE ORICE RĂSPUNDERE ȘI DUCHE LA PIERDEREA GARANȚIEI!  
PĂSTRAȚI ACEST MANUAL PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.

2020 Toate drepturile rezervate

**CUPRINS:**

1. INFORMAȚII GENERALE .....	4
1.1. DESCRIERE MANUAL .....	4
1.2. UTILIZAREA ȘI SCOPUL MANUALULUI.....	4
1.3. SIMBOLOGIA UTILIZATĂ .....	4
2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ.....	5
2.1. PRECAUȚII GENERALE .....	5
2.2. SECURITATE PERSONALĂ .....	5
2.3. RISCURI REZIDUALE .....	6
2.4. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ ELECTRICĂ.....	6
2.5. INSTRUCȚIUNI DE PRIM AJUTOR.....	7
3. DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI.....	8
3.1. DESCRIEREA PRODUSULUI.....	8
3.2. SPECIFICAȚII TEHNICE .....	9
4. INSTRUCȚIUNI DE OPERARE .....	10
4.1. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE .....	10
4.2. MODUL DE OPERARE .....	11
5. ÎNTREȚINERE ȘI ELIMINARE.....	12
5.1. ÎNTREȚINEREA .....	12
5.2. CURĂȚAREA.....	12
5.3. DEPOZITAREA.....	12
5.4. GARANȚIE / ELIMINARE PRODUS .....	12
6. PROBLEME ȘI REMEDII .....	13
7. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE .....	14



Stimate client,

Firma GOLDEN FISH SRL este constant preocupată de creșterea calității produselor și serviciilor, precum și de largirea și diversificarea portofoliului de produse disponibile, pentru a vă oferi deplină satisfacție.

Vă rugăm să citiți cu atenție prezentul manual înaintea primei utilizări și ulterior păstrați-l cu atenție, într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare.

Acest manual este compatibil cu produsul:

**Slefuitor pereți extensibil cu aspirație și LED (710W Ø210mm) model: DZ-C218**

În numele întregii noastre echipe, vă mulțumim pentru încrederea pe care ne-ați acordat-o prin cumpărarea acestui produs și vă asigurăm de întreaga noastră colaborare. Suntem siguri că acest produs nou, modern, funcțional și practic, fabricat din materiale de cea mai bună calitate, vă va satisface exigențele în cel mai bun mod cu putință.

Pentru a obține cele mai bune rezultate este important să citiți în întregime instrucțiunile din acest manual.

Manualul de utilizare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, citiți cu atenție toate instrucțiunile privind operarea și siguranța.

Producătorul nu este răspunzător de orice pagube produse persoanelor sau proprietăților cauzate de instalarea și utilizarea incorectă a produsului.

Echipa noastră vă stăm la dispoziție pentru orice problemă tehnică sau comercială.

RO

**GOLDEN FISH SRL**

Șoseaua de centură nr.6, Platforma betonată  
D.1.1, pav. administrativ, biroul nr.12, etaj 1,  
Cod postal 077175, sat Ștefăneștii de Jos, comuna Ștefăneștii de Jos, Județul Ilfov, România  
Tel: +40 751 098 855  
email: service@micul-fermier.ro

01

## INFORMAȚII GENERALE

### 1.1. Descriere manual

Prezentul manual a fost redactat pe baza documentelor originale realizate de către producător și a fost localizat pentru comercializare pe piața locală. În acest document se regăsesc integral toate indicațiile originale provenite de la producător.

Manualul reflectă stadiul actual al produsului comercializat și nu poate să fie considerat inadecvat în cazul în care urmează altele noi versiuni ce vor fi supuse unor actualizări ulterioare.

Producătorul își rezervă dreptul de a face acest lucru prin actualizarea manualele de utilizare și întreținere fără obligația de a actualiza manualele produselor deja comercializate decât în cazuri excepționale.

Dacă aveți îndoieli sau nu înțelegeți pe deplin datele prezentate în acest manual, contactați centrul de service zonal, distribuitorul autorizat sau direct adresați o cerere către producător.

Se specifică faptul că producătorul intenționează să continue optimizarea produsului dvs.

### 1.2. Utilizarea și scopul manualului

Protejați-vă pe dumneavoastră și pe ceilalți de rănire prin utilizarea corectă a produsului - citiți manualul înainte a primei utilizări și urmați toate măsurile de siguranță.

Scopul acestui manual este de a vă aduce la cunoaștință modalitatea eficientă de utilizare și întreținere în condiții de siguranță pentru o utilizare de durată a produsului achiziționat.

Păstrați cu atenție manualul, într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. În caz de pierdere sau deteriorare solicitați o copie de la distribuitorul dvs. sau direct la producător.

### 1.3. Simbologia utilizată

Pe parcursul manualului veți regăsi următoarele modalități de atenționare:



#### PERICOL

În cazul în care există un pericol cu consecințe grave ce pot cauza leziuni utilizatorului sau altor persoane.



#### ATENȚIE

Trebuie să acordați maximă atenție indicațiilor prezentate pentru a evita situații care pot deteriora produsul sau alte utilaje sau pot avea consecințe asupra mediului înconjurător.



#### INFORMAȚII

În cazul unor informații particulare.



#### NOTĂ/OBSERVAȚIE

În cazul în care utilizarea neadecvată poate conduce la pierderea garanției producătorului.

SIMBOL	SEMNIFICAȚIE
	<b>ATENȚIE</b> Atenționare pentru situații cu potențial pericol
	<b>PERICOL GENERAL</b> Atenție pericol generic urmat de explicația tipului de pericol.
	<b>PERICOL ELECTRIC</b> Semnalizează prezența tensiunii electrice sau a unor echipamente care utilizează tensiunea electrică.
	<b>INTERVENȚIE MECANICĂ</b> Atenționare pentru intervenții necesare asupra elementelor mecanice.
	<b>INTERVENȚIE ELECTRICĂ</b> Atenționare pentru intervenții necesare asupra elementelor electrice.
	<b>CLASA DE FABRICAȚIE II</b> Necesită dublă izolație electrică.
	<b>ÎMPĂMÂNTARE</b> Necesită legătura de împământare.
	<b>PROTECȚIE MAINI</b> Se recomandă folosirea mănușilor de protecție.
	<b>PROTECȚIE OCHI</b> Se recomandă purtarea de ochelari speciali.
	<b>PROTECȚIE RESPIRAȚIE</b> Se recomandă purtarea unei măști de praf.
	<b>DE CITIT</b> Se recomandă să citiți cu atenție.
	<b>PRIM AJUTOR</b> Instrucțiuni de prim ajutor în caz de accident.

RO

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

### 2.1. Precauții generale



Citiți cu atenție prezentul document pentru a vă informa privind tipurile de lucrări permise și limitările mașinii de șlefuit precum și riscurile potențiale specifice legate de aceasta.

Șlefuitorul de pereți DZ-C218 este un produs robust, eficient și ușor de utilizat în activitățile de curățare, șlefuire a pereților gletuiți, cu tapet sau ghips și a tavanelor, atât în cazul construcțiilor noi, cât și lucrărilor de renovare.

Nu sunt permise alte operații decât cele indicate în prezentul manual. În acest sens, precizăm că mașina de șlefuit nu poate fi utilizată pentru a executa operații de polizare, periere, lustruire sau tăiere. Operațiile pentru care nu a fost proiectată această sculă electrică pot crea pericole și pot provoca vătămarea persoanelor.

Pentru a proteja sănătatea operatorului, produsul are un sistem de aspirare și colectare a prafului în rezervorul detașabil.

Pentru reducerea efortului, mașina dispune de un cap de șlefuire pivotant ce permite obținerea celor mai bune rezultate în timp cât mai redus.

### 2.2. Securitate personală



#### ATENȚIE

**NU este permisă utilizarea mașinii în zone cu pericol de explozie, pentru curățarea suprafețelor cu depuneri de substanțe nocive, cu vopseluri pe bază de plumb, cu urme de acizi sau solvenți și alte produse similare. Acest produs este destinat suprafețelor plane și uscate.**



#### PERICOL

**Se interzice utilizarea mașinii de șlefuit de către copii sau persoane cu dizabilități locomotorii, cu capacități psihice, senzoriale sau mintale limitate sau de persoane nefamiliarizate cu instrucțiunile din prezentul manual.**



#### PERICOL

**Nu lăsați copii nesupravegheați în preajma mașinii sau să se joace cu aceasta. Nu utilizați mașina de măturat în alte scopuri decât cele prezentate în acest manual.**



#### PERICOL

**Pericol de strivire sau tăiere! Țineți mâinile departe de zona de lucru. Îndepărtați de părțile mobile ale mașinii: părul, șireturile, îmbrăcămintea liberă, cablurile electrice sau alte fire ce pot fi antrenate accidental.**



#### ATENȚIE

**Purtați echipament de protecție personală.**



**Se recomandă purtarea unei măști de praf, dispozitiv de protecție pentru auz, mănuși și șorț de atelier.**

**Protejați-vă ochi cu ochelari speciali, inclusiv când realizați curățarea mașinii cu aer comprimat.**



#### INFORMAȚII

**Înlocuiți imediat componentele deteriorate sau defecte. Folosiți pentru aceasta doar piese de schimb originale. Orice reparație neautorizată cu piese neadecvate conduce la pierderea garanției.**

Reglați lungimea coloanei extensibile a sculei pentru o utilizare comodă fără a vă solicita excesiv spatele.

Nu lucrați cu rezervorul de praf plin sau fără ca acesta să fie montat corect.



#### ATENȚIE

**NU forțați șlefuitorul de pereți!**



Nu utilizați accesorii sau consumabile nerecomandate acestui produs. Utilizarea unui disc de șlefuire cu alt diametru exterior și grosime decât cele recomandate poate conduce la accidente grave.

Înainte de fiecare utilizare, inspectați accesorii precum: discurile abrazive pentru a identifica așchii și fisuri, discul de sprijin pentru a identifica fisuri, deteriorare sau uzură excesivă, peria de sârmă pentru a identifica fire slăbite sau fisurate. Dacă scula electrică sau un accesoriu este scăpat din mână, nu trebuie să o mai utilizați fără a identifica eventualele deteriorări și după caz să interveniți pentru remedierea sau înlocuirea pieselor afectate.

După inspectarea și instalarea unui accesoriu, poziționați-vă, atât dvs. cât și persoanele din zonă, la distanță cât mai mare față de piesele mobile și acționați scula electrică la turația maximă fără sarcină timp de un minut. Doar după această proba se poate utiliza șlefuitorul în mod normal.

După utilizarea șlefuitorului trebuie să opriți alimentarea electrică și să așteptați oprirea completă a capului de șlefuire înainte de al așeza pe sol.



### ATENȚIE

**Utilizați întotdeauna șlefuitorul folosind ambele mâini. Opriți-l imediat dacă apar vibrații neobișnuite sau alte anomalii.**



### PERICOL

**Praful produs de șlefuitor este nociv pentru sănătate.**



### ATENȚIE

**Persoanele din apropiere trebuie să păstreze o distanță sigură față de zona de lucru.**

**Toate persoanele care intră în zona de lucru trebuie să poarte echipament de protecție personală.**

Curățați regulat orificiile de aerisire ale șlefuitorului.

Când capul de șlefuire întâlnește o suprafață cu alte caracteristici poate apărea ciupirea sau agățarea discului fapt ce produce un recul resimțit de către operator. Reculul poate fi periculos și de cele mai multe ori este consecința unei utilizări greșite a șlefuitorului. Pentru a evita aceste situații dar și pentru a diminua eventualele riscuri se recomandă:

- poziționați corpul și brațele astfel încât să preluați ușor forțele de recul sau reacția de cuplu la pornire;
- accordați o atenție sporită la colțurile și marginile pereților deoarece în aceste zone apare o instabilitate în orientarea șlefuitorului;
- evitați contactul dintre discul de șlefuire și alte piese fixate pe pereți sau tavan;
- nu utilizați hârtie de șlefuit cu dimensiuni mai mari decât cele recomandate.

Se recomandă să mențineți emisiile de zgomot și vibrații la nivel cât mai redus prin:

- menținerea șlefuitorului în stare bună de funcționare printr-o întreținere corectă;

- evitarea suprafețelor care pot solicita excesiv șlefuitorul prin apariția repetată a recului;
- curățirea șlefuitorului în mod regulat;
- evitarea forțării șlefuitorului.

Nu interveniți asupra șlefuitorului dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul funcționării poate duce la vătămări corporale grave.

### 2.3. Riscuri reziduale

Chiar dacă utilizați acest șlefuitor în conformitate cu instrucțiunile prezentate în acest manual, anumite riscuri reziduale nu pot fi excluse.

Pot apărea următoarele riscuri reziduale:

- Afecțiuni pulmonare ca urmare a expunerii îndelungate la o sursă de praf.
- Deteriorarea în timp a auzului.
- Deteriorarea sănătății cauzată de vibrațiile transmise brațului și solicitării coloanei dacă echipamentul este utilizat o perioadă îndelungată într-o poziție rigidă și fără pauze de odihnă și relaxare a musculaturii.

### 2.4. Instrucțiuni de siguranță electrică

Rămâneți în alertă și fiți precaut atunci când manevrați partea electrică.

Conectarea electrică se face doar la priza cu împământare în loc ferit de discul de electrocutare în timpul funcționării echipamentului.

Verificați întotdeauna că tensiunea de alimentare corespunde cu cea înscrisă pe șlefuitor.



### PERICOL ELECTRIC

**Apucați șlefuitorul doar de suprafețele izolate atunci când este posibil ca discul de șlefuire să intre în contact cu un cablu electric ascuns în pereți sau propriul cablu.**

**Mențineți cablul de alimentare la distanță față de capul de șlefuire.**



### PERICOL ELECTRIC

**Verificați cablul electric pe toată lungimea acestuia, verificați și ștecherul înainte și după fiecare utilizare, și în caz de deteriorare apelați la un electrician autorizat.**

Nu transportați șlefuitorul ținând-l de cablul electric și nu trageți de cablul electric pentru al deconecta din priză.

Cablul de alimentare se va amplasa astfel încât să nu fie călcat, tăiat sau supus la deteriorare.

Țineți cablul electric de alimentare al șlefuitorului la distanță față de sursele de căldură.

Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude, există risc de electrocutare.

Scoateți șlefuitorul din priză, ținând de ștecher, și nu de cablul de alimentare. Conectați întotdeauna numai la o priză cu împământare, montată corect și verificată.

Priza împământată și ștecherul unui cablu prelungitor trebuie așezate în zone protejate evitându-se contactul cu apa.

Tensiunea de funcționare a șlefuitorului este de 220 -240V / 50...60 Hz. Fluctuația tensiunii electrice ar trebui să se situeze între 0,9+1,1 din valoarea nominală.

În cazul în care șlefuitorul este departe de o sursă de alimentare, vă rugăm să instalați cablul de alimentare conform instrucțiunilor din tabelul următor:

Lungimea cablului	Secțiunea cablului
<100m	1.5mm
>100m	2.5mm



## PERICOL ELECTRIC

**Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie imediat înlocuit la un centru service sau de către personal calificat și autorizat.**

Urmăriți buna funcționare a șlefuitorului și dacă sesizați apariția de scântei excesive la motor opriți imediat lucrul și verificați uzura periilor.

Schimbarea periilor motorului electric se poate face doar într-un centru service autorizat sau de către personal calificat și autorizat.

Opriti șlefuitorul atunci când observați apariția unor căderi de tensiune repetate sau tensiune electrică anormală.

### 2.5. Instrucțiuni de prim ajutor

În eventualitatea unui accident, solicitați ajutorul persoanelor aflate în apropiere pentru a opri imediat funcționarea șlefuitorului și pentru a închide alimentarea cu curent a zonei de lucru.

După aceasta îndepărtați eventualele persoane rănite din zona de lucru și apelați la serviciul de urgență.



## PRIM AJUTOR

**Asigurați-vă din timp că există o trusă de prim ajutor în apropierea locului unde folosiți șlefuitorul. Completați ulterior orice produs de prim ajutor folosit.**

Când apelați la medic utilizând numărul unic de urgență 112, vă rugăm să furnizați următoarele informații:

- Adresa completă la care s-a produs accidentul;
- Date privind modul de producere: electrocutare sau accidentare mecanică;
- Numărul de persoane rănite;
- Starea răniților și felul leziunilor.

03

**DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI**

**3.1. Descrierea produsului**

**DETOOLZ**  
SMART WORK

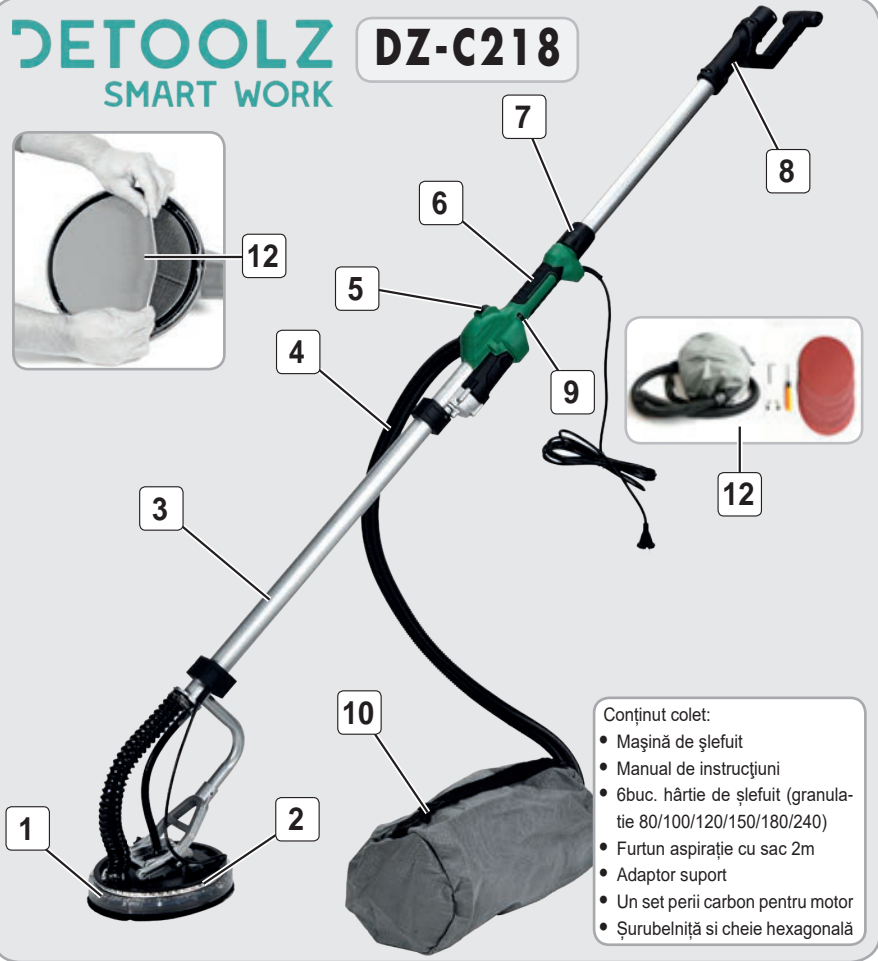
**DZ-C218**



12



12



Conținut colet:

- Mașină de șlefuit
- Manual de instrucțiuni
- 6buc. hârtie de șlefuit (granulație 80/100/120/150/180/240)
- Furtun aspirație cu sac 2m
- Adaptor suport
- Un set perii carbon pentru motor
- Șurubelniță și cheia hexagonală

RO

Nr.	Descriere
1	Cap de șlefuire
2	LED iluminare zonă de lucru
3	Coloana extensibilă
4	Furtun pentru sacul de praf
5	Comutator pornit/oprit
6	Mâner anterior

Nr.	Descriere
7	Blocare coloană extensibilă
8	Mâner posterior
9	Regulator de viteză
10	Sac colectare praf
11	Accesorii și consumabile
12	Disc de șlefuire




### 3.2. Specificații tehnice

Șlefuitorul de pereți DZ-C218 este un produs robust, eficient și ușor de utilizat în activitățile de curățare, șlefuire a pereților gletuiți, cu tapet sau ghips și a tavanelor, atât în cazul construcțiilor noi, cât și lucrărilor de renovare.

Șlefuitorul de pereți DZ-C218 are următoarele caracteristici:

- Destinat pentru șlefuirea suprafetelor de gips carton, glet, beton;
- Asigură reducerea semnificativă a duratei de lucru în raport cu operațiile similare realizate prin metode clasice;
- Este prevăzut cu limină LED 10W pe capul de șlefuire pentru verificarea planeității tavanului și a pereților;
- Mâner telescopic ajustabil de la 1200mm la 1800mm;
- Regulator de viteză ce permite controlul vitezei de rotație a discului de șlefuire;
- Start ușor pentru reducerea reculului specific cuplului de pornire;
- Prindere cu arici pentru înlocuirea rapidă și comoda a foii abrazive;
- Construcție robustă pentru stabilitatea tijei extensibile;
- Design ergonomic pentru o manipulare ușoară și un plus de confort;
- Funcție de aspirație performantă care asigură operarea în condiții de curățenie cu reducerea semnificativă a costurilor.
- Construit din materiale de fabricație de cea mai bună calitate, ușoare și rezistente pentru o durată de viață extinsă;
- Design unic al plăcii de șlefuire pentru absorția completă a prafului rezultat la utilizare;
- Segmentul de perie detașabil permite șlefuirea până la margine
- Placa de șlefuire poate pivota ușor între 0-360°, pentru a șlefui de-a lungul marginilor pereților și în orice poziție dificilă.

Șlefuitorul de pereți DZ-C218 prezintă următoarele caracteristici tehnice:

Caracteristică	Model
Putere	710W
Tensiune/Frecvență	220V - 240V / 50...60Hz
Diametrul capului de șlefuire	215 mm
Viteză rotație motor	1000...1700 rpm
Hârtie abrazivă (B-68404)	Ø225mm (granulație #80/100/120/150/180/240)
Lungime furtun aspirație	2m
Nivelul presiunii acustice LpA	79 dB
Nivelul puterii sunetului LWA	90 dB
Clasa de protecție electrică	 Dublu izolată II
Vibrația mâinii / brațului	3.2m/s <sup>2</sup>
Dimensiuni de gabarit	152 x 27 x 15cm
Greutate brută/netă	7kg/4kg

## INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

### 4.1. Punerea în funcțiune

Înainte de operarea cu șlefuitorul DZ-C218 sau în cazul montării/înlocuirii hârtiei abrazive, **asigurați-vă că dispozitivul este oprit și nu este conectat la alimentarea cu energie electrică.**

#### Instalarea/înlocuirea discului de hârtie abrazivă:

- Deconectați mașina de la rețea;
- Așezați șlefuitorul pe o suprafață plană uscată;
- Desprindeți discul abraziv uzat;
- Asigurați-vă că aveți disponibil un disc de hârtie abrazivă conform specificațiilor pentru acest produs;
- Centrați cu grijă noul disc de hârtie abrazivă și apăsați-l în poziție. Acesta va fi menținut în siguranță de archiul de pe discul de sprijin.

Pentru o eficiență maximă la șlefuire, este necesar să schimbați discul de hârtie abrazivă după ce dispozitivul a fost funcțional pentru o anumită perioadă de timp. Inspectați periodic gradul de uzură a suprafeței abrazive.

Înainte de montarea noului disc de hârtie abrazivă trebuie să verificați starea discului de sprijin. Dacă aceasta prezintă ciupituri sau deformări importante este necesar să fie înlocuită urgent cu o piesă de schimb originală sau apăsați la un centru service autorizat. În caz contrar riscați să reduceți calitatea lucrărilor executate și chiar să apară oscilații periculoase urmate de desprinderea discului de hârtie abrazivă.



### PERICOL

**Înlocuiți discul de sprijin dacă aceasta prezintă deteriorări sau dacă prinderea rapidă cu arci este nesigură.**

#### Înlocuirea discului de sprijin:

- Scoateți discul de hârtie abrazivă;
- Utilizați cheia imbus (primită ca accesoriu) pentru demontarea discului de sprijin;
- Înlocuiți discul de sprijin cu o piesă de schimb originală;
- Utilizați cheia hexagonală pentru fixarea discului de sprijin;
- Repuneți în poziția corectă discul de hârtie abrazivă.

#### Înlocuirea periei circulare:

Capul de șlefuire prezintă la margine o perie care

servește la păstrarea discului de șlefuire aliniat cu suprafața de lucru și contribuie la colectarea eficientă a prafului de către sistemul de aspirare. Acestă perie se va uza după o anumită perioadă de timp și trebuie înlocuită.

Dacă peria circulară este prea uzată nu se mai asigură colectarea eficientă a prafului și stabilizarea capului de șlefuire. Pentru înlocuire, duceți produsul la un centru de service autorizat sau urmați indicațiile:

- Deconectați mașina de la rețea;
- Așezați șlefuitorul pe o suprafață plană uscată;
- Desprindeți discul de hârtie abrazivă și demontați discul de sprijin conform indicațiilor anterioare;
- Demontați suruburile de prindere ale periei circulare și înlocuiți-o cu o piesă originală nouă;
- Remontați discul de sprijin și reatașați discul de hârtie abrazivă în secvență inversă demontării.

#### Montarea furtunului de aspirare cu sac:

- Deconectați mașina de la rețea;
- Introduceți racordul de tip baionetă de la furtunul de aspirare în racordul pivotant din zona mânerului anterior. După ce racordul furtunului este introdus complet în fantă, rotiți-l în sens orar pentru blocare;
- Demontarea se realizează în secvența inversă asamblării.

#### Pornirea/oprirea șlefuitorului:

##### Pentru pornire:

Așezați-vă corpul într-o poziție stabilă. Prindeți cu mâna stângă mânerul posterior și cu cea dreaptă mânerul anterior, apoi apăsați comutatorul basculant cu degetul mare de la mâna dreaptă. Anticipați și fiți pregătiți să preluați cuplul de pornire.

##### Pentru oprire:

Apăsați comutatorul basculant pe poziția oprit. După ce mașina s-a fost oprită, discul de șlefuire se va roti încă un timp. Aveți grijă să nu intrați în contact cu discul de șlefuire până la oprirea completă a acestuia. Nu puneți șlefuitorul jos cât timp discul se mai rotește!

##### Reglarea turației:

Turația șlefuitorului se poate regla pentru a corespunde unor lucrări diferite. Folosind roțița de reglare (9) poate fi reglată turația între 1000...2000rpm urmărind indicațiile gradate ale acesteia.

În general, trebuie să utilizați turația mai mare pentru îndepărtarea rapidă a cantităților mari de material și turația mai mică pentru un control mai precis.

**ATENȚIE**

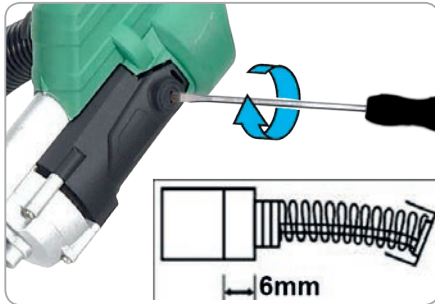
Înainte de pornirea șlefuitorului puneți regulatorul de viteză (9) în dreptul vitezei minime pentru un recul redus la pornire.

**Schimbarea periilor de carbon:**

Periile de carbon sunt piese de uzură normală și trebuie schimbate când își ating limita de uzură. Când periile sunt uzate până la o lungime de 6mm, acestea trebuie schimbate. Pentru a nu depăși această limită este necesar să efectuați operații de control periodice. Peste această limită vor apărea scântei excesive, supraîncălzirea motorului și scăderea randamentului de funcționare.

Modul de schimbare a setului de peri:

- Deconectați mașina de la rețea;
- Scoateți capacul motorului folosind o șurubelniță;
- Extrageți periile pe rând;
- Montați noile perii (originale sau recomandate de producător);
- Remontați capacul în secvență inversă demontării sale.

**4.2. Modul de operare**

Utilizarea eficientă a acestui șlefuitor puternic necesită operarea cu ambele mâini pentru un maxim de siguranță și control.

Prinderea corectă constă în punerea unei mâini stângi pe mânerul posterior(8) și a celei drepte pe mânerul anterior(6) de pe coloană pentru controlul comutatorului oprit/pornit. Este foarte important să adoptați o poziție corectă a corpului pentru a păstra un echilibru stabil în toate situațiile, mai ales când stați pe schele sau platforme.

După ce șlefuitorul a fost corect instalat, accesoriile conectate și operatorul a luat toate măsurile de siguranță și echipamentul de protecție, puteți să

conectați aparatul la alimentarea electrică și să-l porniți.

Începeți șlefuirea prin apropierea discului de suprafața de lucru cât mai ușor posibil pentru a reduce la maxim reculul de contact. Articulația capului de șlefuire permite ca discul de șlefuire să urmeze contururile suprafeței de lucru. Pentru rezultate foarte bune de șlefuire se recomandă a utiliza mișcări de deplasare cu suprapunere, circulare sau transversale, păstrând capul în continuă mișcare. Nu vă opriți prea mult într-un singur loc, în caz contrar vor apărea urme ca de vârtejuri.

Folosiți la început o hârtie cu granulație medie sau mare pentru șlefuirea grosieră și la final o granulație fină.

**NOTĂ**

**Asigurați-vă că discul de hârtie abrazivă folosit este potrivit pentru lucrarea respectivă. Hârtia cu granulație prea mare poate îndepărta prea repede materialul. În timp ce hârtia prea fină se poate încălca prea des cu materialul care acoperă stratul abraziv și lasă suprafața neprelucrată.**

**ATENȚIE**

**Pe parcursul operației de șlefuire trebuie să evitați corpurile ascuțite sau muchiile tăietoare. Acestea vor distruge discul de hârtie abrazivă, deteriorând probabil arciul de fixare sau chiar discul de sprijin.**

**PERICOL**

**La contactul dintre capul de șlefuire și diferite corpuri metalice sau cabluri fixate pe suprafețele de lucru, va apărea un efect de recul periculos pentru operator.**

Urmăriți cu atenție gradul de umplere al sacului de colectare și goliiți-l de fiecare dată când acesta se apropie de umplere. Funcționarea șlefuitorului cu un sac de colectare plin va înfunda sistemul de aspirație și în cele din urmă colectarea prafului va deveni ineficientă cu consecințe directe asupra mediului și operatorului.

**RO**

## INTREȚINERE ȘI ELIMINARE

### 5.1. Întreținerea

Inspecția constantă și întreținerea atentă vor menține șlefuitorul în stare de funcționare continuă și vor elimina eventualele probleme.



### ATENȚIE

Înainte oricărei operații de întreținere:

1. Opriiți șlefuitorul;
2. Așteptați oprirea completă a discului;
3. Deconectați cablul de alimentare.

- Înlocuiți piesele deteriorate numai cu piese de schimb originale, deoarece piesele care nu sunt testate și aprobate de producătorul echipamentului pot provoca daune neprevăzute.
- Lucrările de reparație și întreținere, altele decât cele descrise în această secțiune, trebuie efectuate numai de specialiști calificați.
- În cazul în care șlefuitorul nu pornește, verificați alimentarea electrică și dacă nu există siguranțe sărite.
- Inspectați periele motorului și după caz înlocuiți-le.
- La aproximativ 100 de ore de utilizare, dacă sesizați o eficiență scăzută a șlefuitorului, se recomandă să solicitați o inspecție la un centru service autorizat.

La fiecare 50 de ore de funcționare:

- Verificați dacă toate piesele sunt bine fixate și dacă sunt parțial înșurubate procedați la strângerea lor dacă este necesar.
- Verificați dacă discul de sprijin prezintă chiupituri, deformări sau prinderea rapidă cu arici este ineficientă. În acest caz va trebui înlocuit.
- Îndepărtați orice depozite de pulberi care s-ar putea acumula în interiorul capului de șlefuire.
- Acest șlefuitor a fost lubrifiat cu o cantitate suficientă de lubrifianț de înaltă calitate pentru întreaga viață a unității în condiții normale de funcționare. Nu este necesară o lubrifiere suplimentară.

### 5.2. Curățarea

- Suflați periodic toate pasajele de aer, folosind aer comprimat uscat. Toate componentele din plastic trebuie curățate cu o lavetă moale și umedă. Nu utilizați NICIODATĂ solvenți pentru a curăța componentele din plastic. Aceștia pot dizolva sau deteriora în alt mod materialul.
- Purtați ochelari de protecție cât timp utilizați aerul

comprimat pentru curățare.

### 5.3. Depozitarea

Nu depozitați șlefuitorul neprotejat în aer liber sau în mediu umed. Păstrați-l într-un loc răcoros și uscat.

Depozitați șlefuitorul astfel încât acesta să nu poată fi pornit de către persoane neautorizate.

Nu lăsați produsul să stea în soare sau la o temperatură mai scăzută de -10°C, dacă nu este folosit o perioadă mai lungă de timp.

Depozitați șlefuitorul într-un spațiu inaccesibil copiilor, într-o poziție stabilă și sigură.

Nu păstrați produsul ambalat în folie sau în punga de plastic pentru a evita acumularea umidității.

### 5.4. Garanție / Eliminarea produs

Dacă există o problemă de calitate de la data cumpărării în termen de 2 ani, producătorul va furniza servicii de reparații sau înlocuire gratuite.

Daunele provocate de operator ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau ca urmare a unor dezastre naturale, nu se încadrează în perioada de garanție și se vor percepe costuri de reparație.

Păstrați certificatul de garanție. Nu este permis să se transfere. Este valabil numai dacă este emis de distribuitori autorizați sau agenți agreați de către producător.



Nu aruncați utilajele electrice împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și punerea în aplicare a acesteia în conformitate cu legislația națională, instrumentele electrice care au ajuns la sfârșitul vieții trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.

Simbolul coșului de gunoi încrucișat indicat pe aparat indică faptul că produsul, la sfârșitul duratei sale de viață utilă, trebuie tratat separat de deșeurile menajere și trebuie trimis la un centru de colectare separat pentru echipamentele electrice și electronice sau returnat la comerciantul cu amănuntul în momentul achiziționării unui nou echipament echivalent.

Utilizatorul are responsabilitatea de a asigura îndepărtarea utilajului la sfârșitul duratei sale de viață în instalațiile de colectare corespunzătoare,

conoscând sancțiunile prevăzute de legislația în vigoare privind deșeurile.

Colectarea selectivă pentru fiecare material pentru reciclare, tratare și eliminare compatibilă cu mediul contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului și asupra sănătății și promovează recuperarea materialelor din care este compus produsul.

Pentru informații mai detaliate cu privire la sistemele de colectare disponibile, contactați serviciul local pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul unde a fost efectuată achiziția.

Producătorii și importatorii își îndeplinesc responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea produselor compatibile cu mediul, fie direct, fie prin participarea la un sistem colectiv de colectare și reciclare.

Ambalajul produsului este 100% reciclabil.

Echipamentele electrice uzate și accesorii ale acestora conțin o cantitate considerabilă de materii prime și plastic, care pot fi reciclate la randul lor.



06

**PROBLEME ȘI REMEDII**



**ATENȚIE**

**Trebuie să întrerupeți imediat utilizarea produsului și să contactați distribuitorul dacă problemele de funcționare nu pot fi rezolvate utilizând remediile de mai jos.**

Defectele minore sunt deseori suficiente pentru a afecta buna funcționare a șlefuitorului. În majoritatea cazurilor, veți putea corecta cu ușurință aceste defecte. Vă rugăm să consultați următorul tabel:

Problemă	Cauză probabilă	Moduri de remediere
Șlefuitorul nu poate fi pornit	Conexiune electrică defectuasă sau defecțiune a cablului.	Verificați priza, cablul, conexiunea, ștecărul. Contactați un specialist pentru eventualele reparații.
Șlefuitorul este în funcțiune, dar nu este evacuat praful	Pierderi de presiune în conducta de aspirație.	Verificați dacă conducta de intrare este corect etanșată sau nu este tăiată
	Sac plin sau conductă de aspirație înfundată	Goliți sacul colector și verificați starea conductei de aspirație. În caz de înfundare, opriți șlefuitorul și curățați cu aer comprimat.
	Ventilatorul sistemului de aspirație este înfundat sau avariata	Scoateți discul de sprijin al șlefuitorului și verificați dacă nu au rămas resturi în zona de aspirație. Eliminați resturile și curățați cu aer comprimat.
Șlefuitorul este în funcțiune, dar nu mai curăță suprafața	Discul de hârtie abrazivă încărcat cu material sau s-a consumat materialul abraziv	Dacă șlefuitorul nu mai șlefuieste suprafața sau este ineficient, este timpul pentru o nouă bucată de disc de hârtie abrazivă.
Șlefuitorul este în funcțiune, dar nu mai prinde discul de hârtie abrazivă	Discul de sprijin a fost ciupit sau avariata de elementele metalice prinse de pereți	Îndepărtați acumulările de material sau după caz înlocuiți discul de sprijin conform indicațiilor din acest manual
Șlefuitorul funcționează dar oscilează excesiv	Rulmenți uzați excesiv	Verificați starea de uzură și înlocuiți piesele uzate
	Colectarea prafului deficitară	Verificați discul de sprijin dacă nu sunt acumulări de praf sau dacă piesele de rupere a prafului din zona de aspirare sunt avariate.

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

1. Denumirea producătorului..... Fabricat în P.R.C. pentru GOLDEN FISH SRL, România
  2. Adresa producătorului..... Șoseaua de Centură Nr.6, sat Ștefăneștii de Jos, comuna Ștefăneștii de Jos, Județul Ilfov, România
  3. Denumire produs ..... Șlefuitor pereți extensibil cu aspirație și LED 710W Ø210mm
  4. Numar de identificare produs / Model fabricant: ..... DZ-C218 / JHS-225KL
- Standarde de armonizare relevante sau trimiterea la specificațiile în legătură cu care se declara conformitatea:
5. H.G. nr. 1029 din 3 septembrie 2008 privind condițiile introducerii pe piața (Directiva 2006/42/CE)
  6. OG. Nr. 20 din 18 august 2010 (actualizată) privind stabilirea unor măsuri pentru aplicarea unitară a legislației Uniunii Europene care armonizează condițiile de comercializare a produselor;
  7. EN 60745-1: 2009+ A11:2010 (EN 62841-1: 2015) - Unele de mână electrice acționate cu motor, scule portabile și utilaje de gazon și grădină. Siguranță. Cerințe generale
  8. EN 60745-2-3: 2011 + A2: 2013+A11: 2014+A12:2014+A13:2015 - Instrumente electrice manuale cu motor. Siguranță. Cerințe particulare pentru polizoare, lustruit și șlefuitor cu disc.



SC GOLDEN FISH SRL, având sediul social în Șoseaua de Centură Nr.6, sat Ștefăneștii de Jos, comuna Ștefăneștii de Jos, Județul Ilfov, Romania, înregistrată la Registrul Comerțului Ilfov cu nr. J23/2652/2016, CUI RO 22908031, prin reprezentant legal Pastrav Gabriel Constantin în calitate de Administrator, declarăm pe propria răspundere, cunoscând prevederile art. 292 Cod Penal cu privire la falsul în declarații, faptul că produsul "Șlefuitor pereți extensibil cu aspirație și LED, model DZ-C218" care face obiectul acestei declarații de conformitate nu pune în pericol viața, sănătatea și securitatea muncii, nu produce impact negativ asupra mediului și este în conformitate cu Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice.

Conformitățile declarate : EN 60745-1: 2009+ A11:2010 (EN 62841-1: 2015); EN 60745-2-3: 2011 + A2: 2013+A11: 2014+A12:2014+A13:2015 conform Rep. Nr. URJ-19AP3579TTSHP/ N°1966AS11URJ33379

Organismul notificat pentru verificarea conformităților: ..... Bureau Veritas, Bureau Veritas, Building 4, No. 518, Xin Zhuan Road, CaoHejing Songjiang High-Tech Park, Shanghai P.R.C (201612)

Semnat pentru și în numele:..... S.C. GOLDEN FISH SRL

Adresa la care se constituie și se pastreaza dosarul tehnic: Șoseaua de centură nr.6, Platforma betonată D.1.1, pav. administrativ, biroul nr.12, etaj 1, Cod postal 077175, sat Ștefăneștii de Jos, comuna Ștefăneștii de Jos, Județul Ilfov, Romania

email: service@micul-fermier.ro

Tel: +40 751 098 855

Pastrav Gabriel Constantin

RO

Nume si prenumele persoanei împuternicite:  
Ianuarie 2020



(Semnatura și stampila)

# CERTIFICAT DE GARANȚIE

Denumirea produsului ..... Model/Serie .....

Nr. factură ..... Data cumpărării.....

Vânzător ..... Magazin .....

Adresa magazin.....

Numele cumpărătorului.....

Adresa cumpărătorului .....

Semnătură Cumpărător .....

## GARANȚIE DE CONFORMITATE - 2 ani / GARANȚIE COMERCIALĂ - 2 ani

Durata medie de utilizare a produsului este de 5 ani

SC GOLDEN FISH SRL, acorda cumpărătorului o garanție comercială în condițiile prezentului certificat de garanție. Garanția acordată prin prezentul certificat nu limitează sau elimină drepturile consumatorului.

Durata garanției comerciale se acordă prin prezentul certificat este de:

- **24 luni - pentru cumpărătorii persoane fizice;**
- **12 luni - pentru cumpărătorii persoane juridice.**

Perioada de garanție începe de la data achiziției.

### CONDIȚII DE ACORDARE A GARANȚIEI:

- Produsul a fost utilizat conform prevederilor prezentate în manualul de utilizare.
- Produsul este însoțit de factura sau bonul fiscal, și Certificatul de garanție în original, în perioada de valabilitate (24/12 luni), completat integral, semnat și stampilat.
- Garanția se acorda numai daca produsul este întreg, nedemontat și transportat în ambalaj corespunzător.
- Garanția se acordă numai pentru vicii de fabricație, defecte de material sau de fabricație și nu se extinde asupra accesoriilor, consumabilelor sau a subansamblelor supuse uzării.

### NU SE ACORDĂ GARANȚIE ÎN CAZUL:

- Deteriorarea și/sau defectarea produsului ca urmare a nerespectării parțiale sau totale a instrucțiunilor.
- Modificarea stării originale a produsului în scopul depășirii performanțelor.
- Sunt excluse de la garanție defectele rezultate de uzura sau solicitarea excesivă.
- Produsele desigilate sau la care s-a intervenit în vederea reparării de către persoane neautorizate.
- Produsele care au fost utilizate pentru alte scopuri decât cele indicate în prezentul manual.

### INTERVENȚII ÎN PERIOADA DE GARANȚIE:

Nr.	Data intrării	Nr. factură	Descriere reparații	Semnătura	Prelungire garanție
1					
2					
3					
4					

Semnătura Vânzător .....

(semnatura și stampila)

RO

[www.micul-fermier.ro](http://www.micul-fermier.ro)

---

**GOLDEN FISH SRL**

Șoseaua de centură nr.6, Platforma betonată D.1.1,  
pav. administrativ, biroul nr.12, etaj 1, Cod postal 077175,  
sat Ștefăneștii de Jos, comuna Ștefăneștii de Jos,  
Judetul Ilfov, Romania  
email: [service@micul-fermier.ro](mailto:service@micul-fermier.ro)  
Tel: +40 751 098 855